

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 345



Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

56e jaargang
26 november 2013

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
II <i>Mededelingen</i>		
MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE		
Europese Commissie		
2013/C 345/01	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.7022 — Immochan/CNP Assurances/Galerie Commerciale de Kirchberg) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informatie</i>		
INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE		
Europese Commissie		
2013/C 345/02	Wisselkoersen van de euro	2
2013/C 345/03	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 2008/57/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Gemeenschap (herschikking) (<i>Bekendmaking van titels en referentienummers van geharmoniseerde normen in het kader van de harmonisatiewetgeving van de Unie</i>) ⁽¹⁾	3

Prijs:
3 EUR

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2013/C 345/04	Benoeming raadadviseur-auditeur	16
 Rekenkamer 		
2013/C 345/05	Speciaal verslag nr. 12/2013 „Kunnen de Commissie en de lidstaten aantonen dat het aan plattelandsontwikkelingsbeleid toegewezen EU-budget goed besteed is?”	17

V *Adviezen*

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

Europese Commissie

2013/C 345/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7118 — AXA/Norges Bank/SZ Tower) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	18
2013/C 345/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7097 — Bridgepoint/Orlando/La Gardenia Beauty) ⁽¹⁾	19
2013/C 345/08	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7106 — PensionDanmark Holding/GDF SUEZ/Noordgas-transport) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	20
2013/C 345/09	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7092 — LIXIL Group/Development Bank of Japan/Grohe Group) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	21
2013/C 345/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7087 — Vitol/Carlyle/Varo) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	22
2013/C 345/11	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.7101 — Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio) — Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

II

*(Mededelingen)*MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN INSTANTIES VAN
DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.7022 — Immochan/CNP Assurances/Galerie Commerciale de Kirchberg)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 345/01)

Op 14 november 2013 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Frans en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website Concurrentie van de Commissie, afdeling fusies (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende hulpmiddelen om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op: naam van de onderneming, nummer van de zaak, datum en sector,
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex-website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) onder documentnummer 32013M7022. EUR-Lex biedt onlinetoegang tot de communautaire wetgeving.
-

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN, ORGANEN EN
INSTANTIES VAN DE EUROPESE UNIE

EUROPESE COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

25 november 2013

(2013/C 345/02)

1 euro =

Munteenheid	Koers	Munteenheid	Koers		
USD	US-dollar	1,3514	AUD	Australische dollar	1,4754
JPY	Japanse yen	137,57	CAD	Canadese dollar	1,4272
DKK	Deense kroon	7,4585	HKD	Hongkongse dollar	10,4773
GBP	Pond sterling	0,83480	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,6458
SEK	Zweedse kroon	8,8915	SGD	Singaporese dollar	1,6924
CHF	Zwitserse frank	1,2311	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 432,79
ISK	IJslandse kroon		ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	13,5965
NOK	Noorse kroon	8,2755	CNY	Chinese yuan renminbi	8,2344
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	HRK	Kroatische kuna	7,6424
CZK	Tsjechische koruna	27,269	IDR	Indonesische roepia	15 878,01
HUF	Hongaarse forint	298,21	MYR	Maleisische ringgit	4,3506
LTL	Litouwse litas	3,4528	PHP	Filipijnse peso	59,267
LVL	Letlandse lat	0,7030	RUB	Russische roebel	44,5414
PLN	Poolse zloty	4,1916	THB	Thaise baht	43,218
RON	Roemeense leu	4,4473	BRL	Braziliaanse real	3,0956
TRY	Turkse lira	2,7030	MXN	Mexicaanse peso	17,5598
			INR	Indiase roepie	84,4560

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

Mededeling van de Commissie in het kader van de uitvoering van Richtlijn 2008/57/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 2008 betreffende de interoperabiliteit van het spoorwegsysteem in de Gemeenschap (herschikking)

(Bekendmaking van titels en referentienummers van geharmoniseerde normen in het kader van de harmonisatiewetgeving van de Unie)

(Voor de EER relevante tekst)

(2013/C 345/03)

ENO ⁽¹⁾	Referentienummer en titel van de norm (en referentiedocument)	Referentienummer van de vervangen norm	Datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt Noot 1
(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN ISO 3381:2011 Railtoepassingen — Akoestiek — Meting van geluid binnen railgebonden voertuigen (ISO 3381:2005)		
CEN	EN 12080:2007+A1:2010 Railtoepassingen — Aspotten — Wentellagers		
CEN	EN 12081:2007+A1:2010 Railtoepassingen — Aspotten — Smeervetten		
CEN	EN 12082:2007+A1:2010 Spoorwegtoepassingen — Aspotten — Prestatiebeproeving		
CEN	EN 12663 — 1:2010 Railtoepassingen — Eisen aan de constructie van de opbouw van railvoertuigen — Deel 1: Locomotieven en personenvoertuigen (en een alternatieve methode voor goederenwagons)		
CEN	EN 12663-2:2010 Railtoepassingen — Eisen aan de constructie van de opbouw van railvoertuigen — Deel 2: Goederenwagons		
CEN	EN 12665:2011 Licht en verlichting — Basistermen en — criteria voor het vastleggen van eisen aan de verlichting		
CEN	EN 13103:2009+A2:2012 Railtoepassingen — Wielen en draaistellen — Niet — aangedreven assen — Ontwerp richtlijn	EN 13103:2009+A1:2010 Noot 2.1	Datum verstreken (31.1.2013)
CEN	EN 13104:2009+A2:2012 Railtoepassingen — Wielen en draaistellen — Aangedreven assen — Leidraad voor het ontwerp	EN 13104:2009+A1:2010 Noot 2.1	Datum verstreken (30.4.2013)
CEN	EN 13145:2001+A1:2011 Railverkeertoepassingen — Bovenbouw — Dwarsliggers en dragers van hout		
CEN	EN 13230-1:2009 Railtoepassingen — Bovenbouw — Dwarsliggers en dragers — Deel 1: Algemene eisen		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 13230-2:2009 Railtoepassingen — Dwarsliggers en dragers van beton — Deel 2: Voorgespannen dwarsliggers uit een stuk		
CEN	EN 13230-3:2009 Railtoepassingen — Bovenbouw — Dwarsliggers en dragers van beton — Deel 3: Voorgespannen dwarsliggers uit twee delen		
CEN	EN 13230-4:2009 Railtoepassingen — Bovenbouw — Dwarsliggers en dragers van beton — Deel 4: Voorgespannen dragers voor wissels en kruisingen		
CEN	EN 13232-2:2003+A1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Wissels en kruisingen — Deel 2: Vereisten voor geometrisch ontwerp		
CEN	EN 13232-3:2003+A1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Wissels en kruisingen — Deel 3: Eisen voor wiel/rail — wisselwerking		
CEN	EN 13232-4:2005+A1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Wissels en kruisingen — Deel 4: Bediening, vergrendeling en detectie		
CEN	EN 13232-5:2005+A1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Wissels en kruisingen — Deel 5: Wissels		
CEN	EN 13232-6:2005+A1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Wissels en kruisingen — Deel 6: Vaste algemene kruisingen en kruisstukken		
CEN	EN 13232-7:2006+A1:2011 Railtoepassingen — Spoor — Wissels en kruisingen — Deel 7: Kruisingen met beweegbare delen		
CEN	EN 13232-8:2007+A1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Wissels en kruisingen — Deel 8: Compensatieinrichting		
CEN	EN 13232-9:2006+A1:2011 Railtoepassingen — Spoor — Bovenbouw — Wissels en kruisingen — Deel 9: Overzichtsplan		
CEN	EN 13260:2009+A1:2010 Railtoepassingen — Wielstellen en draaistellen — Wielstellen — Producteisen		
CEN	EN 13261:2009+A1:2010 Railtoepassingen — Wielen en draaistellen — Assen — Producteisen		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 13262:2004+A2:2011 Railtoepassingen — Wielen en draaistellen — Wielen — Producteisen		
CEN	EN 13272:2012 Railtoepassingen — Elektrische verlichting in railvoertuigen voor het openbaar vervoer		
CEN	EN 13481-2:2012 Railtoepassingen — Bovenbouw — Prestatie — eisen voor bevestigingssyste­men — Deel 2: Bevestigingssyste­men voor dwarsliggers van beton		
CEN	EN 13481-3:2012 Railtoepassingen — Bovenbouw — Prestatie — eisen voor bevestigingssyste­men — Deel 3: Bevestigingssyste­men voor dwarsliggers van hout		
CEN	EN 13481-5:2012 Railtoepassingen — Bovenbouw — Prestatie — eisen voor bevestigingssyste­men — Deel 5: Bevestigingssyste­men voor ballastloos spoor met de spoor­staven op het oppervlak of verzonken in een goot		
CEN	EN 13481-7:2012 Railtoepassingen — Bovenbouw — Prestatie — eisen voor bevestigingssyste­men — Deel 7: Speciale bevestigingssyste­men voor wissels en kruisingen en strijkregels		
CEN	EN 13674-1:2011 Railtoepassingen — Spoor — Rail — Deel 1: Vignole spoorwegrails 46 kg/m en daarboven		
CEN	EN 13674-2:2006+A1:2010 Railtoepassingen — Bovenbouw — Spoorstaven — Deel 2: Spoorstaven voor wissels en kruisingen die in combinatie met Vinole rails 46 kg/m en hoger worden gebruikt		
CEN	EN 13674-3:2006+A1:2010 Railtoepassingen — Bovenbouw — Spoorstaven — Deel 3: Strijkregels		
CEN	EN 13715:2006+A1:2010 Railtoepassingen — Wielstellen en draaistellen — Wielen — Wielprofiel		
CEN	EN 13749:2011 Railtoepassingen — Wielen en draaistellen — Specificatiemethoden van constructieve eisen van frames voor draaistellen		
CEN	EN 13803-1:2010 Railtoepassingen — Bovenbouw — Ontwerpparameters voor het uitlijnen van het spoor — Spoorwijdte 1 435 mm en groter — Deel 1: Doorlopend spoor		
CEN	EN 13803-2:2006+A1:2009 Railtoepassingen — Bovenbouw — Ontwerpparameters voor het uitlijnen van spoor — Spoorwijdte 1 435 mm en groter — Deel 2: Wissels en kruisingen en vergelijkbare situaties met abrupte verandering van boogstraal		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 13848-5:2008+A1:2010 Railtoepassingen — Bovenbouw — Geometrische kwaliteit van het spoor — Deel 5: Geometrische kwaliteitsniveaus — Lopend spoor		
CEN	EN 13979-1:2003+A2:2011 Railtoepassingen — Wielen en draaistellen — Wielen uit een stuk — Technische goedkeuringsprocedure — Deel 1: Gesmede en gewalste wielen	EN 13979-1:2003+A1:2009 Noot 2.1	Datum verstreken (30.9.2011)
CEN	EN 14033-1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Railgebonden constructie- en onderhoudsmachines — Deel 1: Technische eisen voor loopgedrag		
CEN	EN 14067-4:2005+A1:2009 Railtoepassingen — Aerodynamica — Deel 4: Eisen en beproevingsprocedures voor aerodynamica op open spoor		
CEN	EN 14067-5:2006+A1:2010 Railtoepassingen — Aerodynamica — Deel 5: Eisen en beproevingsprocedures voor aerodynamica in tunnels		
CEN	EN 14067-6:2010 Railtoepassingen — Aerodynamica — Deel 6: Eisen en beproevingsprocedures voor zijwind beoordeling		
CEN	EN 14531- 6:2009 Railtoepassingen — Methoden voor de berekening van remafstanden voor stoppen en vertragen en voor de berekening van de parkeerrem — Deel 6: Stapsgewijze berekeningen voor treinen en enkele voertuigen		
CEN	EN 14535-1:2005+A1:2011 Railtoepassingen — Remschijven voor rollend materieel — Deel 1: Remschijven geperst of gekrompen op de as of aandrijfjas, afmetingen en kwaliteitseisen		
CEN	EN 14535-2:2011 Railtoepassingen — Remschijven voor rollend materieel — Deel 2: Remschijven bevestigd aan het wiel, afmetingen en kwaliteitseisen		
CEN	EN 14587-2:2009 Railtoepassingen — Spoor — Afbrandstuiklassen van spoorstaven — Deel 2: Afbrandstuiklassen van nieuwe spoorstaven van klassen R220, R260, R260MN en R350HT door mobiele lasmachines in het veld		
CEN	EN 14601:2005+A1:2010 Railtoepassingen — Rechte en gehoekte eindkranen voor rempijp en hoofdreservoirpijp		
CEN	EN 14813-1:2006+A1:2010 Railtoepassingen — Klimaatregeling voor stuurcabines — Deel 1: Comfortparameters		
CEN	EN 14813-2:2006+A1:2010 Railtoepassingen — Klimaatregeling voor stuurcabines — Deel 2: Typekeuringen		
CEN	EN 14865-1:2009+A1:2010 Railtoepassingen — Asblok smeervetten — Deel 1: Methode voor het beproeven van het smeervermogen		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 14865-2:2006+A2:2010 Railtoepassingen — Asblok smeervetten — Deel 2: Methode voor de beproeving van mechanische stabiliteit voor snelheden tot 200 km/h		
CEN	EN 15020:2006+A1:2010 Railtoepassingen — Sleepkoppeling — Prestatie — eisen, specifieke koppeling-geometrie en beproevingsmethoden		
CEN	EN 15153-1:2013 Railtoepassingen — Akoestische en optische waarschuwingsapparatuur voor treinen — Deel 1: Frontseinen, markeringslichten en sluitseinen		
CEN	EN 15153-2:2013 Railtoepassingen — Akoestische en optische waarschuwingsapparatuur voor hogesnelheidstreinen — Deel 2: Signaalhoorns		
CEN	EN 15220-1:2008+A1:2011 Spoorwegtoepassingen — Remsignalering — Deel 1: Remsignalering voor pneumatisch werkende remmen		
CEN	EN 15227:2008+A1:2010 Railtoepassingen — Eisen aan de botsbestendigheid van bakken van railvoertuigen		
CEN	EN 15273-2:2013 Railtoepassingen — Omgrenzingsprofiel — Deel 2: Rollende omgrenzingsprofiel	EN 15273-2:2009 Noot 2.1	30.11.2013
CEN	EN 15273-3:2013 Railtoepassingen — Omgrenzingsprofiel — Deel 3: Samenstelling van de omgrenzingsprofiel	EN 15273-3:2009 Noot 2.1	30.11.2013
CEN	EN 15302:2008+A1:2010 Railtoepassingen — Methode voor de bepaling van de equivalente coniliteit		
CEN	EN 15313:2010 Railtoepassingen — Wielen en draaistellen — Onderhoud van wielstellen		
CEN	EN 15355:2008+A1:2010 Railtoepassingen — Remmen — Regelkleppen en scheidingskranen		
CEN	EN 15427:2008+A1:2010 Railtoepassingen — Behandeling van de wrijving tussen wiel en spoorstaaf — Flenssmering		
CEN	EN 15437-1:2009 Railtoepassingen — Toestandsbewaking van asblokken — Interface en ontwerp-eisen — Deel 1: Spoorzijdige detectoren en asblok van rollend materieel		
CEN	EN 15437-2:2012 Railtoepassingen — Toestandsbewaking van asblokken — Interface en ontwerp-eisen — Deel 2: Prestatie en ontwerp-eisen voor boordsystemen voor temperatuurbewaking		
CEN	EN 15461:2008+A1:2010 Railtoepassingen — Geluidemissie — Typering van de dynamische eigenschappen van spoor secties voor geluidsmetingen van voorbij rijdende treinen		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 15528:2008+A1:2012 Railtoepassingen — Klassenindeling van baanvakken — Aansluiting tussen belastbaarheid van voertuigen en baanvak		
CEN	EN 15551:2009+A1:2010 Railtoepassingen — Railvoertuig — Buffers		
CEN	EN 15566:2009+A1:2010 Railtoepassingen — Railvoertuigen — Trekwerk en schroefkoppeling		
CEN	EN 15594:2009 Railtoepassingen — Bovenbouw — Restauratie van rails door elektrisch booglassen		
CEN	EN 15595:2009+A1:2011 Railtoepassingen — Remmen — Wielslipvoorkomingsmaterieel		
CEN	EN 15610:2009 Railtoepassingen — Geluidemissie — Meting van de railruwheid gerelateerd aan rolgeluidgeneratie		
CEN	EN 15611:2008+A1:2010 Railtoepassingen — Remmen — Relaiskleppen	EN 15611:2008 Noot 2.1	Datum verstreken (30.4.2011)
CEN	EN 15612:2008+A1:2010 Railtoepassingen — Remmen — Klep voor rem of versnellingspijp	EN 15612:2008 Noot 2.1	Datum verstreken (30.4.2011)
CEN	EN 15624:2008+A1:2010 Spoorwegtoepassingen — Remmen — Leeg — beladen omschakelapparaat	EN 15624:2008 Noot 2.1	Datum verstreken (30.4.2011)
CEN	EN 15625:2008+A1:2010 Spoorwegtoepassingen — Remmen — Automatisch continue belastingsmeting	EN 15625:2008 Noot 2.1	Datum verstreken (30.4.2011)
CEN	EN 15663:2009 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Rollend materieel — Definitie		
	EN 15663:2009/AC:2010		
CEN	EN 15686:2010 Railtoepassingen — Afnameproeven voor de loopkarakteristieken van railvoertuigen met met een compensatiesysteem voor het verkantingstekort en/of voertuigen bedoeld te functioneren met grotere verkantingstekorten dan aangegeven in EN 14363:2005, Annex G		
CEN	EN 15687:2010 Railtoepassingen — Afnameproeven voor de loopkarakteristieken van goederenvoertuigen met stationaire wieldruk hoger dan 112,5 kN tot 125 kN		
CEN	EN 15723:2010 Railtoepassingen — Vergrendelinrichtingen voor beschermingsmiddelen van lading tegen omgevingsinvloeden — Eisen voor duurzaamheid, bediening, signalering, onderhoud, hergebruik		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 15734-1:2010 Railtoepassingen — Remsystemen van hogesnelheidstreinen — Deel 1: Eisen en definities		
CEN	EN 15734-2:2010 Railtoepassingen — Remsystemen van hogesnelheidstreinen — Deel 2: Beproevingmethoden		
	EN 15734-2:2010/AC:2012		
CEN	EN 15746-1:2010+A1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Weg — , railmachines en bijbehorende uitrusting — Deel 1: Technische eisen voor rijden en werkinzet	EN 15746-1:2010 Noot 2.1	Datum verstreken (30.4.2011)
CEN	EN 15746-2:2010+A1:2011 Railtoepassingen — Bovenbouw — Weg — , spoormachines en bijbehorende uitrusting — Deel 2: Algemene veiligheidseisen	EN 15746-2:2010 Noot 2.1	Datum verstreken (30.4.2012)
CEN	EN 15806:2010 Railtoepassingen — Remmen — Statische remtest		
CEN	EN 15807:2011 Railtoepassingen — Pneumatische halfkoppelingen		
CEN	EN 15827:2011 Railtoepassingen — Draaistellen en onderstellen		
CEN	EN 15839:2012 Railtoepassingen — Beproeving in verband met de acceptatie van loopeigenschappen van railvoertuigen — Goederenwagons — Beproeving van rij — veiligheid onder drukklachten in langsricting		
CEN	EN 15877-1:2012 Railtoepassingen — Markeringen op railvoertuigen — Deel 1: Goederenwagons		
CEN	EN 15892:2011 Railtoepassingen — Geluidsemisssie — Meting van het geluid binnen de bestuurders cabine		
CEN	EN 16116-1:2013 Railtoepassingen — Ontwerpeisen voor treden, leuning en verwante personeelstoegangen — Deel 1: Passagiersvoertuigen, bagagewagens en locomotieven		
CEN	EN 16116-2:2013 Railtoepassingen — Ontwerpeisen voor treden, leuning en verwante personeelstoegangen — Deel 2: Vrachtwagons		
CEN	EN 16286-1:2013 Railtoepassingen — Overgangsinrichting tussen voertuigen — Deel 1: Belangrijkste toepassingen		
CEN	EN 45545-1:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming van railvoertuigen — Deel 1: Algemeen		
CEN	EN 45545-2:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 2: Eisen aan brandgedrag van materialen en onderdelen		

(1)	(2)	(3)	(4)
CEN	EN 45545-3:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 3: Brandveiligheidseisen voor brandschotten		
CEN	EN 45545-4:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 4: Brandveiligheidseisen voor railvoertuigontwerp		
CEN	EN 45545-5:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 5: Brandveiligheidseisen voor elektrische apparatuur inclusief die op trolleybussen, railgeleide bussen en zweefvoertuigen		
CEN	EN 45545-6:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming op railvoertuigen — Deel 6: Brandmelding — en brandblussystemen en managementsystemen		
CEN	EN 45545-7:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 7: Brandveiligheidseisen voor installaties met brandbare vloeistoffen en brandbare gassen		
Cenelec	EN 45545-1:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming van railvoertuigen — Deel 1: Algemeen		
Cenelec	EN 45545-2:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 2: Eisen aan brandgedrag van materialen en onderdelen		
Cenelec	EN 45545-3:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 3: Brandveiligheidseisen voor brandschotten		
Cenelec	EN 45545-4:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 4: Brandveiligheidseisen voor railvoertuigontwerp		
Cenelec	EN 45545-5:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 5: Brandveiligheidseisen voor elektrische apparatuur inclusief die op trolleybussen, railgeleide bussen en zweefvoertuigen		
Cenelec	EN 45545-6:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming op railvoertuigen — Deel 6: Brandmelding — en brandblussystemen en managementsystemen		
Cenelec	EN 45545-7:2013 Railtoepassingen — Brandbescherming in railvoertuigen — Deel 7: Brandveiligheidseisen voor installaties met brandbare vloeistoffen en brandbare gassen		

(1)	(2)	(3)	(4)
Cenelec	EN 50122-1:2011 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Vaste installaties — Elektrische veiligheid, aarding en retourstromen — Deel 1: Eisen in verband met bescherming tegen elektrische schok		
	EN 50122-1:2011/AC:2012		
Cenelec	EN 50122-2:2010 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Vaste installaties — Elektrische veiligheid, aarding en retourstromen — Deel 2: Maatregelen tegen de effecten van zwerfstromen veroorzaakt door met gelijkspanning gevoede tractiestelsels		
Cenelec	EN 50122-3:2010 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Vaste installaties — Elektrische veiligheid, aarding en retourstromen — Deel 3: Wederzijdse beïnvloeding van met wisselspanning gevoede tractiestelsels en met gelijkspanning gevoede tractiestelsels		
Cenelec	EN 50124-1:2001 Spoorwagtoepassingen — Isolatie — coördinatie — Deel 1: Basiseisen — Slagwijdten en kruipwegen voor alle elektrische en elektronische uitrusting		
	EN 50124-1:2001/A1:2003	Noot 3	Datum verstreken (1.10.2006)
	EN 50124-1:2001/A2:2005	Noot 3	Datum verstreken (1.5.2008)
	EN 50124-1:2001/AC:2007		
	EN 50124-1:2001/AC:2010		
Cenelec	EN 50124-2:2001 Spoorwagtoepassingen — Isolatie — coördinatie — Deel 2: Overspanningen en bijbehorende bescherming		
	EN 50124-2:2001/AC:2010		
Cenelec	EN 50125-1:1999 Spoorwagtoepassingen — Omgevingsomstandigheden voor uitrusting — Deel 1: Uitrusting in rollend materieel		
	EN 50125-1:1999/AC:2010		
Cenelec	EN 50125-2:2002 Railtoepassingen — Omgevingsomstandigheden voor apparatuur — Deel 2: Vaste elektrische installaties		
	EN 50125-2:2002/AC:2010		
Cenelec	EN 50125-3:2003 Railtoepassingen — Omgevingsomstandigheden voor uitrusting — Deel 3: Uitrusting voor signalering en telecommunicatie		
	EN 50125-3:2003/AC:2010		

(1)	(2)	(3)	(4)
Cenelec	EN 50126-1:1999 Spoorwegtoepassingen — De specificatie en het bewijs van de bruikbaarheid, beschikbaarheid, onderhoudbaarheid en veiligheid		
	EN 50126-1:1999/AC:2006		
	EN 50126-1:1999/AC:2012		
	EN 50126-1:1999/AC:2010		
Cenelec	EN 50129:2003 Spoorwegtoepassingen — Communicatie, signalering en processystemen — Elektronische signaleringssystemen met betrekking tot veiligheid		
	EN 50129:2003/AC:2010		
Cenelec	EN 50151:2003 Railtoepassingen — Vaste installaties — Elektrische tractie — Speciale eisen voor composiet — isolatoren		
	EN 50151:2003/AC:2010		
Cenelec	EN 50155:2007 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Elektronische uitrusting voor rollend materieel		
	EN 50155:2007/AC:2010		
	EN 50155:2007/AC:2012		
Cenelec	EN 50159:2010 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Communicatie-, sein- en verkeersleidingsystemen — Veiligheidsgerelateerde communicatie in transmissiesystemen	EN 50159-1:2001 + EN 50159-2:2001 Noot 2.1	Datum verstreken (1.9.2013)
Cenelec	EN 50163:2004 Railtoepassingen — Voedingsspanningen van tractiesystemen		
	EN 50163:2004/A1:2007	Noot 3	Datum verstreken (1.3.2010)
	EN 50163:2004/AC:2013		
	EN 50163:2004/AC:2010		
Cenelec	EN 50238:2003 Railtoepassingen — Compatibiliteit tussen rollend materieel en trein detectiesystemen		
	EN 50238:2003/AC:2010		

(1)	(2)	(3)	(4)
Cenelec	EN 50317:2002 Railtoepassingen — Stroomafnamesystemen — Eisen voor en validatie van metingen van de dynamische interactie tussen pantografen en de bovenleiding		
	EN 50317:2002/A1:2004	Noot 3	Datum verstreken (1.10.2007)
	EN 50317:2002/A2:2007	Noot 3	Datum verstreken (1.2.2010)
	EN 50317:2002/A2:2007/AC:2010		
Cenelec	EN 50317:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Stroomafnamesystemen — Eisen voor en geldigheid van metingen van de dynamische interactie tussen pantografen en de bovenleiding	EN 50317:2002 en zijn wijzigingsbladen Noot 2.1	26.12.2014
	EN 50317:2012/AC:2012		
Cenelec	EN 50367:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Stroomafnamesystemen — Technische criteria voor de interactie tussen pantograaf en bovenleiding (ter verkrijging van vrije toegang tot het spoorwegnet)		
	EN 50367:2012/AC:2013		
Cenelec	EN 50388:2005 Railtoepassingen — Energievoorziening en rollend materieel — Technische criteria voor de coördinatie tussen energievoorziening (substation) en rollend materieel om interoperabiliteit te bereiken		
	EN 50388:2005/AC:2010		
Cenelec	EN 50388:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Energievoorziening en rollend materieel — Technische criteria voor de coördinatie tussen energievoorziening (onderstations) en rollend materieel om interoperabiliteit te bereiken	EN 50388:2005 Noot 2.1	13.2.2015
	EN 50388:2012/AC:2013		
Cenelec	EN 50463-1:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Energiemeting aan boord van railvoertuigen — Deel 1: Algemeen		
Cenelec	EN 50463-2:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Energiemeting aan boord van railvoertuigen — Deel 2: Energiemeting		
Cenelec	EN 50463-3:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Energiemeting aan boord van railvoertuigen — Deel 3: Behandeling van data		

(1)	(2)	(3)	(4)
Cenelec	EN 50463-4:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Energiemeting aan boord van railvoertuigen — Deel 4: Communicatie		
Cenelec	EN 50463-5:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Energiemeting aan boord van railvoertuigen — Deel 5: Conformiteitsbeoordeling		
Cenelec	EN 50553:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Eisen inzake de mogelijkheid om te kunnen (blijven) rijden in geval van brand aan boord van het rollend materieel		
Cenelec	EN 61375-1:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Treincommunicatienetwerk (TCN) — Deel 1: Algemene structuur IEC 61375-1:2012		
Cenelec	EN 61375-2-1:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Treincommunicatienetwerk (TCN) — Deel 2-1: Bedrade treinbus (WTB) IEC 61375-2-1:2012		
Cenelec	EN 61375-2-2:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Treincommunicatienetwerk (TCN) — Deel 2-2: Beproeven op de conformiteit van een bedrade treinbus (WTB) IEC 61375-2-2:2012		
Cenelec	EN 61375-3-1:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Treincommunicatienetwerk (TCN) — Deel 3-1: Multifunctionele bus in het voertuig (MVB) IEC 61375-3-1:2012		
Cenelec	EN 61375-3-2:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Treincommunicatienetwerk (TCN) — Deel 3-2: Beproeven op de conformiteit van een multifunctionele bus in het voertuig (MVB) IEC 61375-3-2:2012		
Cenelec	EN 61375-3-3:2012 Spoorwegen en soortgelijk geleid vervoer — Treincommunicatienetwerk (TCN) — Deel 3-3: CANopen netwerk voor samengestelde treinen (CCN) IEC 61375-3-3:2012		

(¹) ENO: Europese normalisatieorganisatie:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>)
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>)
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>)

Noot 1: In het algemeen is de datum waarop het vermoeden van overeenstemming ten aanzien van de vervangen norm vervalt, de door de Europese normalisatieorganisaties vastgestelde datum van intrekking, maar gebruikers van de norm worden erop gewezen dat dit in bepaalde uitzonderlijke gevallen anders kan zijn.

Noot 2.1: De nieuwe (of gewijzigde) norm heeft dezelfde werkingssfeer als de vervangen norm. Op de aangegeven datum vervalt het ten aanzien van de vervangen norm bestaande vermoeden van overeenstemming met de essentiële of andere eisen van de desbetreffende EU- wetgeving.

Noot 2.2: De nieuwe norm heeft een ruimere werkingssfeer dan de vervangen norm. Op de aangegeven datum vervalt het ten aanzien van de vervangen norm bestaande vermoeden van overeenstemming met de essentiële of andere eisen van de desbetreffende EU- wetgeving.

Noot 2.3: De nieuwe norm heeft een beperktere werkingssfeer dan de vervangen norm. Op de aangegeven datum vervalt het ten aanzien van de (gedeeltelijk) vervangen norm bestaande vermoeden van overeenstemming met de essentiële of andere eisen van de desbetreffende EU- wetgeving voor de producten of diensten die binnen de werkingssfeer van de nieuwe norm vallen. Het vermoeden van overeenstemming met de essentiële of andere eisen van de desbetreffende EU- wetgeving voor producten en diensten die binnen de werkingssfeer van de (gedeeltelijk) vervangen norm vallen maar niet binnen de werkingssfeer van de nieuwe norm vallen, blijft bestaan.

Noot 3: In het geval van wijzigingsbladen is de norm waarnaar verwezen wordt EN CCCCC:YYYY, de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, en het nieuw genoemde wijzigingsblad. De vervangen norm bestaat daarom uit EN CCCCC:YYYY en de voorafgaande wijzigingsbladen, indien die er zijn, maar zonder het nieuw genoemde wijzigingsblad. Op de aangegeven datum vervalt het vermoeden van overeenstemming met de essentiële of andere eisen van de desbetreffende EU- wetgeving.

WAARSCHUWING:

- Iedere informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan verkregen worden ofwel bij de Europese normalisatieorganisaties ofwel bij de nationale normalisatie- instellingen, waarvan overeenkomstig artikel 27 van Verordening (EU) nr. 1025/2012 ⁽¹⁾ een lijst in het *Publicatieblad van de Europese Unie* wordt bekendgemaakt;
- Normen worden door de Europese normalisatieorganisaties vastgesteld in het Engels (CEN en Cenelec publiceren ook in het Frans en Duits). Vervolgens vertalen de nationale normalisatie- instellingen de titels van de normen in alle andere officiële talen van de Europese Unie. De Europese Commissie is niet verantwoordelijk voor de juistheid van de titels die ter publicatie in het *Publicatieblad* worden aangeboden;
- Verwijzingen naar corrigenda „.../AC:YYYY” worden alleen ter informatie bekendgemaakt. Een corrigendum verwijdert druk-, taal- en vergelijkbare fouten uit de tekst van een norm en kan een of meerdere taalversies (Engels, Frans en/of Duits) van een norm betreffen, zoals aangenomen door een Europese normalisatieorganisatie;
- De publicatie van de verwijzingen in het *Publicatieblad van de Europese Unie* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle officiële talen van de Europese Unie;
- Deze lijst vervangt de vorige lijsten die in het *Publicatieblad van de Europese Unie* gepubliceerd werden. De Commissie zal er zorg voor dragen dat de huidige lijst regelmatig wordt bijgewerkt;
- Meer informatie over geharmoniseerde en andere Europese normen kunt u vinden op Europa:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ PB L 316 van 14.11.2012, blz. 12.

Benoeming raadadviseur-auditeur

(2013/C 345/04)

Op 16 oktober 2013 heeft de Commissie de heer Joos STRAGIER benoemd als raadadviseur-auditeur, overeenkomstig artikel 1 van het besluit van de Commissie van 23 mei 2001 betreffende het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures (PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21).

REKENKAMER

Speciaal verslag nr. 12/2013 „Kunnen de Commissie en de lidstaten aantonen dat het aan plattelandsontwikkelingsbeleid toegewezen EU-budget goed besteed is?”

(2013/C 345/05)

De Europese Rekenkamer deelt u mede dat haar Speciaal verslag nr. 12/2013 „Kunnen de Commissie en de lidstaten aantonen dat het aan plattelandsontwikkelingsbeleid toegewezen EU-budget goed besteed is?” zojuist gepubliceerd is.

Het verslag kan worden ingezien op of gedownload van de website van de Europese Rekenkamer: <http://eca.europa.eu>

Het verslag is op aanvraag gratis in papieren vorm verkrijgbaar bij de Rekenkamer:

Europese Rekenkamer
Eenheid „Controle: productie van verslagen”
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

E-mail: eca-info@eca.europa.eu

of door het invullen van een elektronische bestelbon bij EU Bookshop.

V

(Adviezen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN HET
GEMEENSCHAPPELIJK MEDEDINGINGSBELEID

EUROPESE COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.7118 — AXA/Norges Bank/SZ Tower)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 345/06)

1. Op 18 november 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat AXA (Frankrijk) en Norges Bank (Noorwegen) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over SZ Tower (Duitsland) door de verwerving van activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- AXA: internationale verzekeringsgroep die actief is op het gebied van levens- en ziekteverzekeringen en andere verzekeringen, alsook beleggingsbeheer,
- Norges Bank: Noorse centrale bank. Naast het beheer van beleggingen van het buitenlandse staatspensioenfonds houdt Norges Bank zich bezig met verschillende activiteiten, in het bijzonder met betrekking tot het monetair beleid, het beheer van deviezenreserves op lange termijn en de financiële stabiliteit,
- SZ Tower: kantoorgebouw in München (Duitsland) dat bestaat uit een laagbouw van zes verdiepingen en een hoogbouw met 28 bovengrondse verdiepingen, drie ondergrondse verdiepingen en een ondergrondse parkeergarage.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ⁽²⁾.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7118 — AXA/Norges Bank/SZ Tower, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.7097 — Bridgepoint/Orlando/La Gardenia Beauty)
(Voor de EER relevante tekst)
(2013/C 345/07)

1. Op 18 november 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Bridgepoint Advisers Group Limited („Bridgepoint”, Verenigd Koninkrijk) en Orlando Italy Management SA („Orlando”, Luxemburg) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over La Gardenia Beauty SpA („La Gardenia”, Italië), die momenteel onder de uitsluitende zeggenschap staat van Orlando.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - Bridgepoint: private-equity-investeringen en financiering,
 - Orlando: private-equity-investeringen en financiering,
 - La Gardenia: kleinhandel in parfums en cosmetische producten in gespecialiseerde winkels in Italië.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde transactie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7097 — Bridgepoint/Orlando/La Gardenia Beauty, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.7106 — PensionDanmark Holding/GDF SUEZ/Noordgas-transport)
Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak
(Voor de EER relevante tekst)
(2013/C 345/08)

1. Op 18 november 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat PensionDanmark Holding („PensionDanmark”, Denemarken) en GDF SUEZ SA („GDF SUEZ”, Frankrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over Noordgastransport BV („NGT”, Nederland) door de verwerving van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- PensionDanmark: Deense non-profitmaatschappij voor werkgerelateerde levensverzekeringen, die de vorm van een naamloze vennootschap heeft,
- GDF SUEZ: één van 's werelds toonaangevende industriële ondernemingen met activiteiten over de volledige energiewaardeketen van elektriciteit en aardgas,
- NGT: transport en behandeling van gas via onderzeese gaspijpleidingen en in onshore-gasbehandelingsinstallaties in Nederland.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ⁽²⁾.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7106 — PensionDanmark Holding/GDF SUEZ/Noordgas-transport, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
MADO 1
1210 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.7092 — LIXIL Group/Development Bank of Japan/Grohe Group)
Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak
(Voor de EER relevante tekst)
(2013/C 345/09)

1. Op 18 november 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat LIXIL Group Corporation („LIXIL”, Japan) en Development Bank of Japan Inc. („DBJ”, Japan) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over Grohe Group Sàrl („Grohe”, Luxemburg) door de verwerving van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - LIXIL: levering van bouwmaterialen en materialen voor woninginrichting; waaronder sanitaire producten,
 - DBJ: bankdiensten,
 - Grohe: levering van watertechnologieproducten voor badkamers en keukens, in het bijzonder sanitaire artikelen en hang-wc's en installatiesystemen.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ⁽²⁾.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7092 — LIXIL Group/Development Bank of Japan/Grohe Group, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.7087 — Vitol/Carlyle/Varo)****Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak****(Voor de EER relevante tekst)**

(2013/C 345/10)

1. Op 18 november 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat fondsen die worden beheerd door The Carlyle Group („Carlyle”, Verenigde Staten) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over Varo Energy Holding SA („Varo”, Zwitserland). Varo staat momenteel indirect onder de gezamenlijke zeggenschap van Vitol Group BV („Vitol Group”, Nederland) en dat zal in de toekomst zo blijven. Bovendien heeft Varo, als onderdeel van de huidige concentratie, de intentie om andere ondernemingen van de Vitol-groep in Duitsland te verwerven.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- Carlyle: wereldwijd actieve alternatieve vermogensbeheerder die investeringsfondsen beheert die zich bezighouden met vier disciplines: private-equity voor ondernemingen (buy-out en groeikapitaal), reële activa (vastgoed, infrastructuur en energie), wereldwijde marktstrategieën (gestructureerd krediet, mezzaninekapitaal, noodlijdende vorderingen, hefboomfondsen en schuldinstrumenten voor kleine en middelgrote ondernemingen) en oplossingen (fondsprogramma van private-equityfondsen en daarmee samenhangende mede-investeringen en nevenactiviteiten),
- Vitol Refining Group: maakt deel uit van Vitol Group, die zich bezighoudt met de handel in grondstoffen en financiële instrumenten met betrekking tot met name olie en gas, de exploitatie van opslagterminals en de exploratie en productie van olie en gas,
- Varo: exploiteert een olieraffinaderij in Zwitserland en houdt zich bezig met de opslag van en de groothandel in aardolieproducten in Zwitserland,
- Vitol Germany: staat momenteel onder zeggenschap van Vitol en houdt zich hoofdzakelijk bezig met de verkoop van geraffineerde aardolieproducten van middeldistillaten,
- Petrotank: staat momenteel onder zeggenschap van Vitol en houdt zich bezig met de exploitatie van tankterminals voor de opslag van minerale olieproducten in Duitsland.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ⁽²⁾.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7087 — Vitol/Carlyle/Varo, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.7101 — Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio)
Voor een vereenvoudigde procedure in aanmerking komende zaak
(Voor de EER relevante tekst)
(2013/C 345/11)

1. Op 15 november 2013 heeft de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad ⁽¹⁾ ontvangen. Hierin is meegedeeld dat Brookfield Property Partners LP („BPY”, Bermuda) en Starwood Capital Group Global, LP („Starwood”, Verenigde Staten) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de EG-concentratieverordening de gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over 13 hotels in Duitsland (de „Interhotel-portefeuille”, Duitsland) door de verwerving van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - BPY: wereldwijd actieve onderneming in commercieel vastgoed, die eigenaar en beheerder is van exclusieve kantoorgebouwen, kleinhandelsruimten, meergezinswoningen en industriële gebouwen en in dergelijke activa investeert,
 - Starwood: wereldwijd actieve particuliere investeringsmaatschappij die in een aantal categorieën activa — waaronder meergezinswoningen, kantoorgebouwen, kleinhandelsruimten, hotels, industriële gebouwen, residentiële en commerciële grond, seniorenwoningen, vastgoed voor gemengd gebruik en golfterreinen — investeert op alle niveaus van de kapitaalstructuur — onder meer aandelen, preferente aandelen, mezzanineschuld en niet-achtergestelde schuld, afhankelijk van het risico/rendementsprofiel,
 - de Interhotel-portefeuille: 13 ketenhotels in zes steden in Duitsland: Berlijn (The Westin Grand Berlin, Park Inn by Radisson Berlin Alexanderplatz), Dresden (The Westin Bellevue Dresden, Pullman Dresden Newa, Ibis Dresden Bastei, Ibis Dresden Königstein, Ibis Styles Dresden Lilienstein), Leipzig (The Westin Leipzig, Radisson Blu Leipzig, Astoria Leipzig), Erfurt (Radisson Blu Erfurt), Potsdam (Mercure Potsdam) en Chemnitz (Mercure Kongress Chemnitz).
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van de EG-concentratieverordening kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Er zij op gewezen dat deze zaak in aanmerking kan komen voor de vereenvoudigde procedure zoals uiteengezet in de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens de EG-concentratieverordening ⁽²⁾.
4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen over de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per faxbericht (+32 22964301), per e-mail naar COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.7101 — Brookfield Property/Starwood/Interhotel Portfolio, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
1049 Brussel
BELGIË

⁽¹⁾ PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1 (de „EG-concentratieverordening”).

⁽²⁾ PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32 („mededeling betreffende een vereenvoudigde procedure”).

ANDERE HANDELINGEN

EUROPESE COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen

(2013/C 345/12)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 51 van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag.

ENIG DOCUMENT

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen ⁽²⁾****„ELBE-SAALE HOPFEN”****EG-Nr.: DE-PGI-0005-01071-13.12.2012****BGA (X) BOB ()****1. Naam**

„Elbe-Saale Hopfen”

2. Lidstaat of derde land

Duitsland

3. Beschrijving van het landbouwproduct of levensmiddel**3.1. Productcategorie**

Categorie 1.8. Andere in bijlage I bij het Verdrag genoemde producten (specerijen, enz.)

3.2. Beschrijving van het product waarvoor de in punt 1 vermelde naam van toepassing is

Plantkundige gegevens:

Hop (*Humulus lupulus* L.) behoort tot de hennepfamilie (*Cannabaceae*) en tot de brandnetelorde (*Urticales*). Het is een meerjarige, tweehuizige plant, d.w.z. dat op één plant uitsluitend ofwel mannelijke ofwel vrouwelijke bloeiwijzen voorkomen. Voor de feitelijke teelt van hop zijn alleen de vrouwelijke planten van belang, omdat alleen zij hopbellen (vruchtkegels) kunnen produceren. Hopbellen bestaan uit een spil, een steeltje, draagbladeren en schutbladeren. Aan de basis van de draagbladeren zitten kleine gele zakjes. Dit zijn klieren die hoppoeder (lupuline) bevatten, een stof die van vitaal belang is voor de brouwerijsector.

⁽¹⁾ PB L 343 van 14.12.2012, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 93 van 31.3.2006, blz. 12. Vervangen door Verordening (EU) nr. 1151/2012.

Producten:

De bescherming op grond van Verordening (EU) nr. 1151/2012 die wordt aangevraagd met betrekking tot de naam van de in de Elbe-Saale-regio geteelde hopplant is uitsluitend van toepassing op gedroogde vrouwelijke hopbellen en de door verwerking verkregen producten, te weten hoppellets type 90 en type 45, CO₂-hopextract en ethanol-hopextract. De ruwe hop wordt verder verwerkt om de volgende redenen:

- lagere vervoers- en opslagkosten,
- betere strooibaarheid (pellets) in vergelijking met ruwe hop,
- de mogelijkheid tot automatische dosering in brouwerijen, en
- beter gebruik van bittere en aromatische stoffen tijdens het brouwproces.

Gebruikelijke hopproducten zijn: hoppellets type 90 (90 kg pellets geproduceerd uit 100 kg ruwe hop), met lupuline verrijkte hoppellets type 45 (45 kg pellets geproduceerd uit 100 kg ruwe hop), CO₂-hopextract en ethanol-hopextract. Bij het pelletteren worden de hopbellen vermalen en met behulp van een matrijs tot pellets geperst. Om met lupuline verrijkte hoppellets type 45 te maken, wordt de ruwe hop in diepgevroren toestand vermalen. Vervolgens wordt de hop door een zeef gehaald om resten van de vruchtkegel te verwijderen. Tijdens geen van deze beide procedés worden stoffen aan de hop toegevoegd.

Hopextract wordt geproduceerd door met behulp van een oplosmiddel zoals CO₂ of ethanol de inhoud te scheiden van de eerder geproduceerde hoppellets of de ruwe hop. Hopextractie is een fysisch procedé. Het oplosmiddel wordt uitsluitend als transportmiddel gebruikt en wordt aan het eind van het procedé opnieuw in de kringloop gebracht. De uit beide procedés resulterende hars-extracten zijn zeer stabiel wanneer ze worden opgeslagen.

Gebruik:

Hopbellen uit de Elbe-Saale-hopregio en de producten die worden verkregen door deze hopbellen te verwerken, worden vrijwel volledig (99 %) gebruikt voor het brouwen van bier. De bitterstoffen en etherische oliën in hop die in de Elbe-Saale-regio wordt geteeld, hebben een grote invloed op de brouwwaarde.

In de regio Elbe-Saale, momenteel de op een na grootste hopregio in Duitsland, worden voornamelijk de bittere rassen geteeld, bijvoorbeeld:

- Hallertauer Magnum,
- Herkules,
- Hallertauer Taurus,
- Northern Brewer,
- Nugget,
- Hallertauer Merkur.

Verder worden er in de regio Elbe-Saale kleine hoeveelheden aromatische rassen zoals „Perle” en „Hallertauer Tradition” geteeld.

Algemene en kwaliteitsgerelateerde kenmerken:

De werkgroep Hopanalyse (*Arbeitsgruppe Hopfenanalyse*) brengt jaarlijks een verslag uit over het gemiddelde alfazuurgehalte van diverse vers geogoste rassen uit verschillende hopregio's. De bittere

rassen hebben een hoog alfazuurgehalte. Het gemiddelde alfazuurgehalte van het meest geteelde ras, „Hallertauer Magnum”, was 13,25 % gerekend over 15 jaar (1997 tot en met 2011). Het aromatische ras „Perle” dat in de Elbe-Saale-regio geoogst werd, had een gemiddeld alfazuurgehalte van 7,35 % gerekend over 10 jaar (2003-2012). Deze waarden werden verstrekt door laboratoria van opkopers. De hopregio's bestrijken een groot gebied, waardoor telers partijen hop van consistent hoge kwaliteit kunnen verbouwen.

3.3. *Grondstoffen (alleen voor verwerkte producten)*

—

3.4. *Diervoeders (alleen voor producten van dierlijke oorsprong)*

—

3.5. *Specifieke onderdelen van het productieproces die in het afgebakende geografische gebied moeten plaatsvinden*

Het gehele productieproces van de ruwe hop, met inbegrip van de verpakking en eerste certificering van de geoogste gewassen, vindt plaats op de hopboerderijen en dus in het afgebakende geografische gebied.

3.6. *Specifieke voorschriften betreffende het in plakken snijden, het raspen, het verpakken, enz.*

—

3.7. *Specifieke voorschriften betreffende de etikettering*

—

4. Beknopte beschrijving van het afgebakende geografische gebied

Elbe-Saale-hop mag uitsluitend worden geteeld in het geografische gebied, bestaande uit de volgende gemeenten en stedelijke gebieden, of de tussen haakjes genoemde plaatsen of districten die onder die gemeenten of stedelijke gebieden vallen:

in Saksen:

Mügeln, Ostrau, Großweitzschen, Leisnig, Göda, Burkau, Panschwitz-Kuckau, Elstra, Weißenberg, Löbau, Schönau-Berzdorf a. d. Eigen, Bernstadt a. d. Eigen, Grimma, Priestewitz en Klipphausen;

in Saksen-Anhalt:

Bernburg (Weddegast), Köthen (Baasdorf), Südliches Anhalt (Edderitz, Großbadegast/Klein Badegast, Prosigk, Maasdorf), Nemsdorf-Görendorf, Obhausen, Querfurt, Salzatal (Beesenstedt), Elsteraue (Rehmsdorf en Spora, met inbegrip van de districten Sprossen en Oelsen), Gleina, Zeitz, Kretzschau (Grana, Salsitz), Wetterzeube en Molauer Land (Casekirchen, Molau, Aue);

in Thüringen:

Saaleplatte, Kutzleben, Heringen-Helme, Weißensee, Gangloffsömmern, Frömmstedt, Großenehrich, Rottleben, Sondershausen, Schkölen en Monstab.

5. Verband met het geografische gebied

5.1. *Specificiteit van het geografische gebied*

Hopgewassen in de Elbe-Saale-regio worden vrijwel uitsluitend geteeld in zorgvuldig gekozen gebieden met diepe, losse grond die behoort tot de rijkere grondsoorten met een waarde tussen de 60 en 100, en die al meer dan vijftig jaar hop van goede kwaliteit oplevert.

De zwarte aarde en löss (vergelijkbaar met zwarte aarde) van de Magdeburger Börde, het Querfurter Plateau en het Thüringer Becken in dit geografische gebied zijn bijzonder geschikt voor de hopteelt. Andere goede gebieden voor het verbouwen van hop zijn onder meer de diepe, licht aangetaste, lichtgekleurde lössgronden tussen Leipzig en Dresden, zoals de Lommatzscher Pflege, en de alluviale gronden in de brede rivier valleien.

Het klimaat in de Elbe-Saale-regio, de meest noordelijke hopregio in Duitsland, is grotendeels vergelijkbaar met dat in andere bekende hopregio's. Aangezien deze regio meer in het noorden ligt, duurt het tot zes dagen langer voordat hoptegewassen rijp zijn dan in zuidelijker gelegen hopregio's in Duitsland. Ook de lagere langetermijngemiddelden van de bodemtemperatuur tijdens het groeiseizoen, van maart tot en met augustus, beïnvloeden de rijpingstijd. Het langetermijngemiddelde van de jaarlijkse neerslag is lager dan dat van andere hopregio's (450 l/m² tegenover 650 l/m²). Om een stabiele opbrengst te garanderen, wordt momenteel in 74 % van de gebieden waar gewassen worden verbouwd (in 2011) naar behoefte druppelbevloeiing toegepast om de lagere neerslag in de maanden juni, juli en augustus te compenseren.

Stakenconstructies van voorgespannen beton vormen een andere factor die zorgt voor een betrouwbare opbrengst van hoptegewassen. Deze constructies, die uitsluitend in de Elbe-Saale-hopregio worden gebruikt, gaan lang mee, vragen weinig onderhoud en zijn zeer stabiel en stormbestendig.

Hop is een windgevoelig gewas. Het is dan ook belangrijk om niet alleen een gebied te kiezen dat beschermt is tegen de wind, maar daarnaast ook gebruik te maken van kreupelhout dat van nature al aanwezig is dan wel in de loop der tijd is geplant als bescherming, of om waar nodig enkele of dubbele rijen snelgroeiende bomen te planten.

Het risico dat oogsten op grote schaal verloren gaan als gevolg van hagel of storm is beperkt dankzij de relatief grote afstanden tussen de afzonderlijke hopboerderijen. Een ander voordeel, en een nadere voorwaarde voor een betrouwbare levering vanuit de hopregio, is plantgezondheid, d.w.z. hopplanten die vrij zijn van schimmelziekten, zoals de verwelkingsziekte, waarvoor op dit moment geen chemisch bestrijdingsmiddel bestaat. De Elbe-Saale-hopregio bestrijkt hemelsbreed ongeveer 280 km van oost naar west en ongeveer 85 km van noord naar zuid. Dit gebied telt momenteel 29 hopboerderijen (teldatum 2010/2011).

In de Elbe-Saale-regio wordt al meer dan duizend jaar hop verbouwd. De eerste documenten waaruit blijkt dat in dit geografische gebied hop werd verbouwd, dateren uit de elfde eeuw. Sinds de dertiende eeuw is de hopteelt in deze regio aan wettelijke voorwaarden gebonden. Er is aanzienlijk bewijs dat er in het zuidoosten van Duitsland sprake was van een florerende hopcultuur en dat er een traditie was van handel in hop, bijvoorbeeld de hopmarkt in Dresden. De eerste gedetailleerde en nauwkeurige aanwijzingen voor hopteelt in dit geografische gebied dateren van het begin van de achttiende eeuw. Al in 1784 wordt verwezen naar de hoge kwaliteit van hop uit dit geografische gebied. Hop uit dit geografische gebied kreeg grote bekendheid en deze hopregio ontwikkelde een zeer goede reputatie. Om deze reputatie te behouden, werd al in de zestiende eeuw een waarmerk ingevoerd, vergelijkbaar met het waarmerk dat wordt gebruikt in de hopregio Spalt. Ook vandaag nog wordt de oorsprong van hop uit het traditionele teeltgebied Elbe-Saale officieel bevestigd door middel van een waarmerk.

Uit veel plaatsnamen vallen de historische wortels van de hopteelt in dit geografische gebied nog af te lezen. Ook de voorraadschuren en eesten voor hop die er nog altijd staan, getuigen hiervan, evenals het feit dat op de wapenschilden van veel steden hopmotieven voorkomen. In de negentiende eeuw besloeg het hopteeltgebied meer dan 1 000 hectare (tegenwoordig vallend onder drie deelstaten van Duitsland). Tot het begin van de twintigste eeuw nam dit gebied echter in omvang af en in 1934 werd hop alleen nog voor gebruik door lokale brouwers geoogst in tuinen in het district Hildburghausen. Vanaf 1950 werd opnieuw hop aangeplant, met technische ondersteuning van het buurland, de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek. Vanaf 1964 werd het bittere hopras Northern Brewer uit het Verenigd Koninkrijk ingevoerd (licentie verleend in 1968), wat een grote stap voorwaarts betekende. In 1985 werden in meer dan 80 % van het hopteeltgebied bittere hoptegewassen verbouwd — voornamelijk Northern Brewer en vanaf 1973 een kleine hoeveelheid van het bittere ras Bullion. Het bittere ras Hallertauer Magnum wordt hier sinds de vroege jaren negentig van de vorige eeuw

verbouwd. Bittere hopsoorten maken, met ten minste 87 % van het teeltgebied en meer dan 86 % van de opbrengst van de gewassen, ook nu nog een groot deel van de geteelde hop uit; een aandeel dat in geen enkele andere hopregio in Duitsland wordt gehaald.

De eerste keer dat de Elbe-Saale-regio (met haar centrum in het voormalige district Saalkreis) in verband met hop werd genoemd, was in 1947 in de context van een lezing aan de landbouwhogeschool van Halle-Gröbers. Tot 1957 werd naar hop die in deze regio werd verbouwd, verwezen als hop uit „midden-Duitsland”. De hop werd geëxporteerd als „Saale-hop”. In 1966 kreeg dit ras voor het eerst de gouden medaille tijdens de jaarbeurs van Leipzig. In 1971 sloot de regio zich aan bij de internationale conventie van hoptelers (International Hop Growers' Convention — IHGC) en werd zij erkend als „DDR-hopteelgebied”. Pas vanaf 1990 wordt de regio „Elbe-Saale” genoemd.

De hopregio bestrijkt een groot gebied, dat in de loop der tijd grotendeels hetzelfde is gebleven. Als gevolg daarvan zijn kortere rotatietijden mogelijk en kan de benuttingsgraad voor machinerie en apparatuur worden verbeterd, zodat hop efficiënter kan worden verwerkt en geteeld. Het betreffende grote gebied is van cruciaal belang voor de productie van hoppartijen van consistent hoge kwaliteit.

De klimaatomstandigheden zijn uitermate belangrijk voor de lupulineproductie. Een onderscheidend kenmerk van hop uit de regio Elbe-Saale is dat ze wordt geteeld in en rond het bekende wijnbouwgebied Saale-Unstrut en in de Elbevallei. In de middeleeuwen werd dit gewas de „wijnrank van het noorden” genoemd en verving het op veel plaatsen de druivenplant omdat het minder hoge temperaturen nodig had.

5.2. Specificiteit van het product

Bittere hop, die dankzij het hogere alfazuurgehalte efficiënter is, wordt voornamelijk gebruikt om tijdens het brouwen de bitterheid te regelen. Het merendeel van de hopgewassen in de Elbe-Saale-regio is bittere hop. Tot 1990 werd de hop die in de regio werd verbouwd, hoofdzakelijk gebruikt om te voorzien in de lokale vraag van brouwerijen in de DDR. Sinds 1990 wordt de in de Elbe-Saale-regio geteelde bittere hop overal ter wereld gebruikt door de grootste brouwerijen.

Hoewel hop in de DDR in de eerste plaats werd verbouwd om te voorzien in de lokale vraag en er nauwelijks sprake was van uitvoer, voldeed de kwaliteit van de hopgewassen uit dit gebied al in 1970 duidelijk aan internationale eisen.

De hopgewassen uit de Elbe-Saale-regio kregen internationale waardering in de eerste bijeenkomst van het wetenschappelijk comité van de IHGC in 1974 en de XXVIIIe IHGC-conferentie in 1980 in Dresden, omdat de hopoogsten in grote gebieden van maximaal 90 hectare (1979: 35 Zentner of 1 750 kg) de vergelijking met de oogsten in de Bondsrepubliek konden doorstaan.

Hoptelers deden meer kennis op over nieuwe hopteelmethoden en technologische ontwikkelingen op dit terrein in het kader van de „centrale uitwisseling van ervaringen” die van start ging in 1960. Deze traditie werd met succes voortgezet in de vorm van de „Elbe-Saale Hopdag”, die vanaf 1996 elk jaar werd gehouden en sinds 2002 eens in de twee jaar plaatsvindt. Doel van de Hopdag is de belangstelling van plaatselijke brouwerijen voor lokale hop, een grondstof die essentieel is voor hun productie, te stimuleren. Sinds 2006 wordt regelmatig een „hopkoningin” gekozen, als ambassadeur voor de hopgewassen uit de Elbe-Saale-regio op regionaal, nationaal en internationaal niveau.

De uitgebreide lokale knowhow op het gebied van de hopteelt wordt sinds begin 1950 ondersteund door een lange traditie van hoponderzoek in Jena. In 2009 is in de gemeente Groß Santersleben een „hopinformatiehuis” geopend dat een schat aan informatie biedt over de Elbe-Saale-hopregio.

Voor vele regionale brouwerijen staat hop uit de Elbe-Saale-regio voor topkwaliteit. In sommige brouwerijen met bijbehorende eettegelegenheid, zoals de Bayerische Bahnhof in Leipzig, wordt uitsluitend gebruikgemaakt van ruwe hop en hoppellets uit de Elbe-Saale-regio. Lokale brouwerijen zoals Altenburger Brauerei GmbH, Brauerei Landsberg GmbH en Privatbrauerei Schwerter Meißer GmbH nemen tegenwoordig bovendien hoppellets af die zijn geproduceerd uit lokaal verbouwde ruwe hop. Hoppgewassen uit de Elbe-Saale-regio worden, voornamelijk door handelsondernemingen, uitgevoerd naar landen overal ter wereld: circa 40 % naar brouwerijen in EU-lidstaten (met inbegrip van Duitsland) en meer dan de helft naar landen buiten de EU. Internationaal opererende brouwerijen kunnen bier van hoge kwaliteit garanderen, gemaakt van onder meer de grote en homogene hoppartijen uit Elbe-Saale. Zo worden hoppellets en hopextracten uit de Elbe-Saale-regio gebruikt door de bierreus Radeberger Gruppe KG, de huidige marktleider op de Duitse biermarkt, die in vrijwel heel Duitsland actief is.

Sinds 2004 verstrekt het Elbe-Saale-teeltgebied elk jaar tijdens de Duitse hopbeurs handelsmonsters van zijn bittere hoprassen ter vergelijking met alle andere hoprassen die in Duitsland worden verbouwd. In een rondvraag bij telers over de drie beste hoprassen behaalden hoptelers uit de Elbe-Saale-regio in 2007 en 2008 de derde plaats, in 2004 de tweede plaats en in 2005 de eerste plaats.

5.3. *Causaal verband tussen het geografische gebied en de kwaliteit of de kenmerken van het product (voor een BOB) dan wel een bepaalde hoedanigheid, de faam of een ander kenmerk van het product (voor een BGA)*

Het eerder beschreven klimaat, de bijzondere bodemgesteldheid, de ligging, de afstand tussen boerderijen en de specifieke teeltmethoden (aard van de stakenconstructie, bescherming tegen de wind, druppelbevloeiing, enz.) vormen gezamenlijk de beste basis voor het verbouwen van hop, met name voor de bittere hoprassen. Deze factoren vormen tevens het fundament voor gegarandeerd stabiele oogsten en een consistent hoog alfazuurgehalte in hoppgewassen uit de Elbe-Saale-regio.

De grote partijen uit de Elbe-Saale-regio, met hun consistent hoge kwaliteit, worden geroemd door zowel regionale brouwerijen als de grootste internationale brouwerijen, bijvoorbeeld in Latijns-Amerika, Midden-Europa en Oost-Europa. De lange traditie van de hopteelt in de Elbe-Saale-regio en de huidige positie ervan als de op een na grootste hopregio in Duitsland hebben eveneens bijgedragen aan haar goede reputatie en wereldwijde faam.

Verwijzing naar de bekendmaking van het productdossier

(artikel 5, lid 7, van Verordening (EG) nr. 510/2006 ⁽³⁾)

Markenblatt Vol. 25 van 22 juni 2012, deel 7a-aa, blz. 10037

(<http://register.dpma.de/DPMAREGISTER/geo/detail.pdfdownload/35552>)

⁽³⁾ Vgl. voetnoot 2.

ANDERE HANDELINGEN

Europese Commissie

2013/C 345/12

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 50, lid 2, onder a), van Verordening (EU) nr. 1151/2012 van het Europees Parlement en de Raad inzake kwaliteitsregelingen voor landbouwproducten en levensmiddelen 24



Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) heeft u direct en gratis toegang tot het recht van de Europese Unie. Op deze website kunt u het *Publicatieblad van de Europese Unie* raadplegen. U vindt er eveneens de Verdragen, de wetgeving, de jurisprudentie en de voorbereidende handelingen.

Meer informatie over de Europese Unie is te vinden op de volgende website: <http://europa.eu>



Bureau voor publicaties van de Europese Unie
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

NL